

År 1918 den 16 november
 kl. 11 fm. Sammanträdde
 dag på Magistraten i Helsingfors
 för att behandla, vännande känd
 efter handläggningen af polismästarens politiborgmästaren
 om Rådhuset, justitierådmannen
 G. L. L. och samt politiråd-
 männen om Helsingfors st. f. polit-
 rådmannen R. L. L.

§ 1.

§ 2.

Fredags förmiddag, på Kamm. Väst.
 Antrost härvidles antennen slungade
 och där återgick på julebevis.
 14. 1. 1. 1.

Pa' oppropstirindes þannu
grannáttu Karl Njerman, Víðar
Olvand Karlsson og Njgust Emil Oldey,
og félidos Lessa ogta forstefning

eflågga bekint parumitared, - hamn
Hamnkantret skalle pum pro-
kalutudoy muleratlas Ruterlund

#f. 3-18.

(Manstet)

Xä luh

#f. 4.

Keskus kantakunnada ham.
malina vaelja varten ni soogu-
kut semova kirjelmä:

(Min. Hälsten)

jaka puettum; pimeä joken
kaistamäti pätti kirjessän kan-
pungin Rahatunnitammille pyy-
tän, etä" glomminnen määri,
1000 markkaa, maastamien
puhottavaksi Keskuskaulakun-
nan piteille A. B. Worselle
tunnitavaksi kummalina vaelja
varten goelutus pöörarakkita.
Häkerbittin.

Dray

Xä luh

#f. 15.

Järnvägsbolagaren Paul Kutenoff

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

DEN 16 november 1918

N:o 152

Till

Magistraten i
Helsingfors.

Sin A 2

Sedan arbetarna Karl Nyman,
Viktor Edvard Karlsson och August Emil Ekberg,
i öfverensstämmelse med stadgandet i punkt
V ar den sedan 10 april 1888 för hufvudstaden
gällande Trafiketalan, antagits till parumitare
för hos Magistraten jag, bitäggande deras
frihetsbevis, vördsamt anhålla att Nyman,
Karlsson och Ekberg linge arläggas stadgud
lysned samt att bevis över edgangen genom
protokollsutdrag skulle Hamnkantoret
meddelas.

Carl Nygren
L.f.



Li A-2 K.kirj. 3 siv. 446

Työnikes

Karl Nyman

syt. 28, 1879 Kaigasalla, kuuluu

ihän Evankelis-lutherilaiseen seurakuntaan, on rokotettu, H. P. Ehtool-
laalla käynyt ja nauttii kansalaisuuttamusta

todistaa: Vaasassa 9.p:nä suolaikuuta 1916

Karl. Kötberg.
K. a.

Lammit. 50 p.

K. K.



K. B. 2 sid. 924.

ÄMBETS BETYG

för arbete.

arbetaren Viktor Edvard Karlsson

född 20/11 1885 i Borgå, är skriftskolgången,
medlemsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
utnämnd och åtnjuter medborgerligt förtroende,

Utgåss, Helsingfors Södra svenska församlingens pastorsämbete,

den 13 juni 1918.

Blankförskott
A. J.

50 penni

N:o 15.

V. Lina



K. k. sivu 1-464
2. alst. 2
VIRKATODISTUS

työtä varten

evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen
August Emil Ekberg, työmies

syntynyt 8/2 1872 Sörnäissä, josta tuli 1895
rippikoulun käynyt, H. P. ehtoollisella käynyt,
kansalaisluottamusta puholasmääränsä

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
pöytäkirjassa, kesä kuun 26 p:nä 1918.

A. A. Mäkelä

12.

Sign.

H. J.

Maistraatilla on pika-ajurinlupa Hela Sofia
Londos,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoo kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

X. Lina

Sign. — 4

siinäkin kukaan ei ollut
tutkimus. Päätti kuitenkin
myöntää Kalle Lehtosen val-
mistetun asiamiehen työn-
n. Robert Ruosenin kautta

ruosille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietä, valitsi^{wt} itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa avoimessa^{wt} pöytäpöytä pöytä-
matallivalinnollisuutta;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tästä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä tammikuuta 1895 kauppa-
rista sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sestä, kunakin hän alkoi kysymyksessä olevan~~
n, siitä tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kesäkuu 34.

§ 1.

Lukemmo. Viben Tolsta &
 minen vastustetun asiamiehen
 kirjauksen Robert Ruelin kautta
 esitettyään sen voimavallan,
 joka hän oli ilmoittanut viime
 lokakuun 26 päivänä,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkinä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 nimestä ja prokurasta, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem.

Luomungina 94

Sign.

F. G.

Esitettiin

työmiehen Gust Högbergin vaimon
Hilda Maria Högbergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~joka Maistraatin tieteen vallitsee itsensä ja omaisuutensa~~, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *pillkottujen puitten kaup-*
pan,

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sehä, ennenkuin hän alkaa hysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
men, hakijalle hakijan ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Maistraat. 17.

Sign.

#. 2.

Esiteltiin *Puuseuranta* Johan Oskar
Oskariin vaimon Maria Helenan
Oskariin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuutta, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puu- ja kivistä* ja *asiamiehe*,

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennen kuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä ~~Terveydenhoitolautakunnalle~~ ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
täten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Roosina P.

Sign. ~~Anders~~ A. P.

Föredrogs en af *Anders Kilda Lapidalm*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
reende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
samt att i denna stad *Dipa beffo - na mat -*
ferering;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifven intyg lämnat
samt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
~~den ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~utlämnande af försättningsstokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Anders Kilda 16.

49.

Foredrags en af forenede malgester, bidragene
 Johan Erik Holmström, samfundet,
 bidraget af Hjelmslevs Lægeforening

Magistraten ingiwen skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
rätt samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
med att i denna stad *lösa tillverkning af alla handel*
med hemman och tillställningen af borden
afgärd på de 6 minsta Landshöfdingens; i ämne
af den 19 dets. September, Kongerens för-
ordade utnämning, in förbehåll för utstycken under
den af förändring af affärsmanen Bengt Mikael
Andersson och under dess förändring förändring
medt samt förändring för förändring
förändring in den 19 dets. med. förändring;

rörelses idkande sökandens bemäldde man enligt tillika ingifvet ingy lämnat
 jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härryotande förbin-
 och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
 anteckning; *hvar* *hvar*, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
 et, malla sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
 angående handelsregister samt om firma och prokura, *öfrensom före vidtagandet med*
 angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
 af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. *hvar* Antecknades.

J & Son

Sign.

10.

Esiteltiin *Juhannes Ossi Kuivasaari*
parinlainen Kuivasaari

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *piikottujen piiden kauppari,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~sen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Juhannes Ossi 15.

2. 11.

Esitettiin *Samppa Peto Kanton Lohisen*

laupungissa harjoittaa voim suorituskykyä harjoitella

ma liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittuen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Takoisuuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon; ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, annettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppa puodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

A. trivialis. 24

§ 1.12.

Lestautuneen Aron Sofia Göbeys
ilmoitus: Polun vanha maastokunta
[pää] jatkaneensa "Häällä" kar-
jottamasta maastokuntajohd-
toimista;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
hale toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mista ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiomiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

U. A. R.

§ 4.15.

Päätettiin Kaarlo Lyyanderin ja
~~hän~~ varatuomari J. W. Kabin-
 nin ilmoittavien lojottaneensa
 toimen nimellä "Käsitöiden
 toiminta" käsitöiden
 oikkeen.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijⁱⁿ on, mitä
 tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rillisessa asetuksessa 2 päivästä joulukuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 mimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

~~In fidem:~~

X. K.

Sii. Kallioin 14

N^o 1269 B. D. C.

Ant. 11 18

Helingsin kaupungin Maistraatille

Helingsin kaupungin valtuutettujen
ja tilintarkastajien läsnä oltuna lupakattuvia
raakajia vastaan asetettu Hiskulautakunta pyy-
tää täten saada kaupungin varoista shamakkeina
käytettäväksi vastedes pannaan lihompiä
tilitystä vastaan tuhannen (1000) Shumman maahan
voidakseen siitä suorittaa Hiskulautakunnan
puhtauskiviäitöksiensä omia muiden pienempien
kanslaistöiden piisuuttamat menot.

Helingsissä 12 päivänä marraskuuta 1918.

Hiskulautakunnan puolesta:

Olli Hallsten

A. A. Luorinen

X Kuna

Lin. 8. 15

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Bifogande bestyrkta afskrifter af språkintyg i svenska, finska och ryska anhåller höfligast om, att Magistraten antog mig till extra translator i ofvannämnda trenne språk samt att jag i denna afsigt finge aflägga föreskrifven translatorsed. - Helsingfors, den 15 november 1918.

Carl. Antons

L. K. 4/15

A f s k r i f t .

Härmedels intygas, att hr Paul Antonoff
med ledighet använder svenska språket såväl i
tal som skrift. Helsingfors, d. 18 oktober 1918.

A. V. Koskimies.

Öfverlärare i svenska och finska vid
Finska Normallyceet.

(sigill).

Afskriftens riktighet bestyrka:

A. Holmström

A. Rygh-Welander

Sjn. G. f. 15

Jäljennös.

Täten todistan, että hra Paul Antonoff
osaa sujuvasti käyttää suomenkieltä sekä suulli-
sesti että kirjallisesti. Helsingissä, 18 p:nä
lokakuuta 1918.

A. V. Koskimies.

suomen- ja ruotsinkielen yliopettaja
Suom. Normaalilyseossa.

(sinetti).

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

A. Holmström A. Kyyhkyläinen²

Lä. Nr. 15

Afskrift.

I n t y g .

Härmed intygas på begäran att Herr Paul
Antonoff vid i dag med honom anställdt skrift-
ligt och muntligt förhör visat sig kunna ledigt
behandla ryska språket såväl i tal som skrift.
Helsingfors, den 5-te november 1918.

Oskar von Schultz,

lektor i ryska språket vid Alexanders
Universitetet i Finland.

(sigill).

Afskriftens riktighet bestyrka:

A. Holmström

A. Nygård-Mylén

N:o 86/563. I.D. 1918.

LANDSHÖFDINGEN

FINLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS,

2 november 1918.

N:o 3 7 3 9.

Till Magistraten i Helsingfors.

Af förekommen anledning får jag härmed
uppmärksamma Magistraten på Finlands Senats beslut
af den I sistlidne oktober, angående de val af kom-
munernas fullmäktige och revisorer, som böra verkstäl-
las år 1918. (publicerad i N:o 125 af Finlands För-
fattningssamling för innevarande år); och anmodas Ma-
gistraten att med anledning af nämnda beslut tillse
att i kommunen alla de åtgärder blifva vidtagna,
hvilka med afseende å verkställande af ifrågakarande

Red.

val enligt Senatens förenämnda beslut ankoma
de kommunala myndigheterna.

Bruno Falander

H. H. H.

§ 64.

Vuoraja Paavo Kaikki
Vilhoisen vaimo Anna Tuuli-
painen "Minttu" Lohkanta -
neen Poika Rajatunoma
Kuntokanslyyryratonain Pan-
gan;

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tämä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
hän toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mistä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan astamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Est.

Sign. 4 20.
föredrogs en af *prokuratorn* *Isén* *Hörn*
Kula

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *Assisten Charloten* *och*
Madam *Handel*;

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
i bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
Materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till Handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknade:

Handl. 21

företändde och inlämnade en ansökan
och till intyg, Sölydande:

(Sij. 6, 8, 9, 10)

Efter handläggningens upplä-
pande fann Högst gäst antage stäm-
men, järnvägsbeföraren Paul Ruténoff,
till ett utlänskt transporthälsö, för-
sändt och öfverlämnat; där-
för skänker Ruténoff efter försig-
ning af en del transporthälsö.
Ruténoff.

4:16

Under tiden från förlagen till
9 jannevarande november hade
Högst på af Landhöfvingen i läst
uttagit, försändt, i beskedt
under Nr 4193-4236 antenande
expeditioner, af hvilka en försändt
Nr 4235 till Landhöfvingen
genom Sölydande öfverlämnat.

(Sij. 10)

Ruténoffen om de i händelsen
uttydda ätgärderna skedd
af en uttag, under händelsen

Prof. Anderson.

4. Metsätoivoksi Bruno Laut
 Brodin ilmeästä lopettamisesta
 Sillä hajoittaman keinien
 puurojen ja muiden maalien
 tuotteen asivien siikkien.
 Merkittäv.

24
1 574 Lindkalm
125

46

Apur. Paten. Lakko it-
moitt. lopet. Tausen. Sillä
ker. Marjoittaman ruoka- ja
seka. Tausen. Mest. 21

Dear Frederick Schumacher

Esittelin Nassööri Emil Kruusantien (ind.)
 kallein ja prokuristi Ari J. L. Kruus.
 Kruus.

Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kauppa- ja asuinrakennus-
toimintaa. Toimintatarkoituksella kiinteä katu,
Hilmaakatu.

ja liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 tästä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
 kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 tähtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteriä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 siinä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
 hakijalle hakijan asiainhoidon ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Lehtinen

Esitettiin työssä Nautta Hovien
khtien

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *ruoka- ja sekatavarain*
kauppaa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
myöskin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiain~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Cetero 82

Kommissionen för värdering af
i Helsingfors stad
under upproret 1918 förorsakade skador.
Helsingfors den 16 November 1918.
No 49.

1283
1918
11 18
D. G. C.

Helsingfors

Till

Magistraten i Helsingfors.

Kommissionen har härmed äran att till Magistraten insända
ett protokoll, No 70, beträffande behandlingen af en den 14 denna inlem-
nad ansökan om under upproretiden firman Aktiebolaget Otto Brandt Osake-
yhtiö, härstädes, af de upprorska vållade skador.

På Värderingskommissionens vägnar:

W. H. C.

Sign. *Stenman*

Utdrogs en af *Galdernum* *Sachs*
Alfred Stenman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *bedröfva galdernum*
och underkänna sig till,

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
trialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1855, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
ijägavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

6. 81

har Maj-erna dygt Johanne
skrifvel:

(1777. vändning)

Upplysning; och skulle kiört
gratahall jernst skrifvel
till Landsh. iissnuden. Lu-
Pelluist.

28

(1777. Hennen)

By

4

Sammantider slutad. H.
19. m.

L. J. L.
Ed. Munk

Justerat den 23 nov. 1918
Jens Haastuan

Ar 1918 den 20 november
kl. 11 p.m. sammankalde
onsdag närvaro i Magistraten i Helsingfors
uti rådhuset; närvarande Läril
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Haastuan, justitierådmannen
Ljotilsten samt politiråd-
männen von Knorring och v.f.
politierådmannen Rygh-
lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 18 innevarande november
inlämnades till justering.

§ 2-4.
(Hastuinen)

X a. hnd.

§ 5.

Såsom antänd för bäninge- & ost.
nären f. t. fastinen fastincke
byggmässen (vorne Lektinen och
inlämnade följande pängt.

(Lj. Baugard)

Apprimeras. Läril Rysk pamm
godt förvarande anvisan bifalla.
Rutadunder.

Xälsk

tt. 6-7
(Beambetter)

Xälsk

tt. 8
Direktör H. E. Jonsson hade
genom sags ombud, i'schänd-
befälingar David Stenström till
sags kansli inlämnat en ansö-
kan, att pågående och att intyga,
Belysande.

1. H. E. J. 6/1

Intensivitet att ständigt se
fiskeriansvar genom sags kansli
oppsatta ständigt: ärendet samt
i'schändt ärendet inlämnat
med följande svar och att intyga.

1. H. E. J. 6/1

Första handläggningen uppsä-
ttande från sags kansli och
förskjutning för konferens.
Osten förklarar i'schändt ansökan.
De sags förskjutning för i'schändt
svarande hörs - att vänd kassan
Intensivitet.

Xälsk

tt. 9.
Könsbryt Restaurant Karl
Rönig hade genom den Ernst Högberg

Sign. tt. 2.

Esitteln notit Kulla Sofia Elon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
pangissa harjoittaa pitkästäin periden kaus-
taa;

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
pangissa harjoittaa pitkästäin periden kaus-
taa;

Kuukausen 9

X.

X

X. 1. 1.

Sign.

A. J.

Maistraatilla on *viikoksi* *Fares Linna*
muisti;

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa _____ kuun _____ päivänä 19

u. Si. §: 4

Pöytäkirjaan Karl Vilho Luoma ilmoitti lakamuseumia ja kirjallisuutta pöytäkirjaan ja pöytäkirjaan.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarikunnassa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Ote ja pöytäkirja kuin yllä.

In fidem.

X.

X

X. m. h.

FINSKA STATSJÄRNVÄGARNAS
BANINGENIÖREN
Helsingfors Längs-
byggnad.
Helsingfors.
18 nov. 18

No 182.

Handl.
Helsingfors 18.11.18

O. N:o 7764.

Till Helsingfors stads Magistrat.

Hos Magistraten får under-
tecknad härmed vördsammanstäm-
mellan om tillstånd att enligt be-
fogad ritning utvidga trästaket.
Det kring gamla Stationshuset
stående att detta sammanstäm-
mellan nämnda byggnad hvilken
omedelbart skall nedrivas. Staket-
ets höjd är 2,4 m och kommer det
samman att inom detta år i sin
helhet aflägnas, sedan det gam-
la Stationshuset införs.
På uppdrag af järnvägsstyrelsen.

Och!

J. E. Järnström.

Det nya staketet jämte gångbanan är med rött järn i färg.
Karlsten.

Sign. *f. G.*

Estletlin Aikenienien Vaino Nils Harmin
Nils Lenni Salminen pöytä -
kirja, perustustyöt
Klona Wilmannin lasten

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
luopungissa harjoittaa posti- ja ulkomaan tavaramain-
tusen kauppoja ja lehti- ja kirjallisuutta.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrittävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
tun hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. *Merkintä.*

O. Murray 19.

Sign. 4.7.

Föredrags en af *elektriske summen* *Kethies*
William Pärnaff

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *hufva en elektrisk Remont-*
nybyggingsverksamhet;

hvarken rörelses idkande sökandens bemälda man *enligt* tillika ingifvet intyg lämnat
hufvfall, jämte det han förklarar sig villig ansvar för alla af rörelsen hufvflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
hufvförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, *öfvensom före vittnagandet med*
frågavarande rörelsen *därom* hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
angående af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

Nov. 19.

Tag från kullen och 2 bilagor 4 1918
Helsingfors
No 921 S. D. 1918



Polis yftr.

S. H. 6

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakiasiamististo
Arvid Sourander.

Härmed får jag vördsamt anhålla att hofmästaren Oscar Frithiof Sjölander, bosatt i denna stad, måtte godkännas som föreståndare för den af mig under firma Grand Hotel Fennia i gården adress N:o 21 vid Mikaelsgatan i denna stad bedrifna hotell- och världshusrörelsen.

Hofmästaren Sjölanders frejdebevis och intyg ofver att han åtager sig ifrågavarande sysslande bifogas.

Helsingfors, den 4 november 1918.

K. E. Johnsson,
direktör, bosatt i Helsingfors.

Genom:

Karl Gustafsson
vicehäradshöfding,
Helsingfors.

20 6/11

SSMHT.

n:r 78 S.1918.

L. A. L.

Flyttningsbetyg till utlandet

från Oscars församling i Stockholm.
postadress Stockholm,
till Hälsingfors i Finland
utfärdat den 12/10 1918 för 2 m. 1 kv.
Hofmästaren Oskar Frithiof Sjölander

= = = = =

Mannen

Hustrun

är född den 15/8 1878 (sjuttioåtta) = = = = =

i Stockholm församling = = = = =

i län, = = = = =

har inom svenska kyrkan konfirmerats med godkänd kristendoms-
kunskap,

har inom svenska kyrkan begått H.Nattvard,

är till Nattvardens begående oförhindrad

ätnjuter medborgerligt förtroende = = = = =

= = = = =

Omstående makar åtföljas härifrån av nedanstående icke konfir-
merade barn under 15 år:

Barnens namn m.m.	Födelsedag, månad, år (året jämväl med bokstärver)	Födelseort. Döpt
Oskar Harry Stune	24/5 1908 (åtta)	Ad.Fredrich döpt.

Ätt utdraget ur församlingsboken, betygar

Bengt Andsten.

(sigill)

komm.

Samfundets riktighet bestyrka:

Gunn Hallenius
Olof Salenius

L. J. L.

Härmed förklarar jag mig villig att, för den händelse Magistratens bifall kan därtill utvärkas, förestå den af i gården, adress N:o 21 vid Mikaelsgatan direktören K.E. Jonsson under firma Grand Hotel Fennia i denna stad bedrifna hotel- och värdshusrörelsen, som härmed erkännes.

Helsingfors, den 4 november 1918.

Wm. Fickling

Bevittna:
Mauri Strandvall
Oskar Lindroth

Helsingfors Rådhus
 Helsingfors Rådhus
 Nr. 41 | Sep. 5 | 1918
 623 | 921

1918
 1918
 11

Helsingfors Rådhus
 Helsingfors Rådhus
 6/11 1918

Remitteras till Polismästaren i Helsingfors, som behagade
 inkomma med yttrande i ärendet.

Helsingfors Rådhus den 5 November 1918.

Enligt uppdrag:

[Signature]

[Signature]

Remissresolution.

Remitteras med bilagda upplysningsavdelningens

1.1.
 1/10/18
 1/10/18

POLISINRÄTTNINGEN
i
HELSINGFORS

Afdelning
för UPPLYSNINGS- och
HANDRÄCKNINGSSÄNDEN

Helsingfors.

den 16 november 1918.

N^o 1522.

Ang.

Sjölander.

Li. 248
Till Poliskammarkansliet.

Återställande Magistratens i Hel-
singsfors skrifvelse N:o 921 af den 5 inneva-
rande november har jag äran bifoga Generalsta-
bens III avd. V II skrifvelse af den 15 i sagda
månad samt meddela, att innenämnde direktören
Oscar Frithiof Sjölander icke
finnes antecknad i Polisnärättningens Detektiva
Afdelningens förteckning öfver dömda personer.

YLEISESIKUNTA III

VALVONTAOSASTO II

HELSINKI.

15 p:nä marras kuuta 19 18.

No III.237.

1982 D/

Director Oscar Frithiof Sjölander, f. 15/VIII
1878 och hemma från Stockholm, beviljades den 29/X
1918 av Senatens Utrikesexpedition visum för resa till
och vistelse på obegränsad tid i Finland. Ur politisk
sympunkt torde intet vara att invända mot herr Sjölan-
der.

R. A. M. M. M. M.

Erni Syberg

Lin. Kung #9

K. B. sid.



ÄMBETS BETYG

N:o år 191 8

för närings anmälare

Hormästarens Ture Harry Lund.
född 10/5 1889 i Maria försam-
ling i Stockholm är skriftställargång,
matvårdsberedning, värdmänn och
föreläsare m. h. m. förtroende,
byggare,

Helsingfors Södra svenska församlings pastorsämbete.

J. Stenberg
Komminister

ÄMBETSBETYG



Helsingfors Rådhus, kassan
Helsingfors Rådhus, kassan

III D. | Nr. 32 | Segr. 11/11 | 1918
613

Nr. 962

Nr. 962 S. D. 1918

Ans. 19/11

Helsingfors Polisläktet
Förordning - osasto
15/11 18.11.2201.

Remitteras till Polismästaren i Helsingfors, som behagade
inkomma med yttrande i ärendet.

Helsingfors Rådhus, den 13 november 1918.

Enligt uppdrag:

[Signature]

Tri. Gande + I

Remissresolution.

Remitteras till Magistraten i Helsingfors och får

./.
[Signature]

POLISINRÄTTNINGEN
i
HELSINGFORS

Afdelning
för UPPLYSNINGS- och
HANDRÄCKNINGSSÄNDEN

Helsingfors.

den 16 november 1918.

N: 1574

Ang.

Sandström.

H. Hagenberg
Till Poliskammarkansliet.

Aterställande Magistratens i Helsingfors skrifvelse N:o 962 af den 13 innevarande november har jag äran meddela, att innämnde Thure Harry Sandström icke finnes antecknad i Polisinrättningens Detektiva Afdelnings förteckning öfver dömda personer - och är om honom intet ofördelaktigt för Afdelningen känt.

H. Hagenberg

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

S. H. H. 4. 10.

§

Huomaa - kuin Kaikki Ki-
lven ilmoitti jaksaneensa
tällä kajoittamasta Huomaa -
ajurin ammattia;

Ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
hale toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Kei-
sallisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mesta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

— In fide:

CASTRÉN & SNELLMAN.

1918 8¹⁴ jätt. Laetia
valtakirjan nojalla. Laetia
N:o 965 S. D. 1918

J. Pelin

Helsingin kaupungin Maistraatille.

8 dec 17 april 1918
Helsingin Maistraatin N:o 546 - kuitin N:o 546
Helsingin Maistraatin N:o 546

Huhtikuun 4 päivänä 1912 jätin minä Maistraatille anomuksen koskeva yhden osan tontista N:o 57 Itä-Viertotien varrella eroittamista ja saman osan tontista yhdistämistä viereiseen tonttiin N:o 55 Itä-Viertotien varrella. Koska en tähän päivään mennessä ole saanut minkäänlaista tietoa asian ratkaisusta, olen tiedustellut asiaa Maistraatin arkistosta. sekä saanut tietää, että Maistraatti mainitun huhtikuun 17 päivänä on päättänyt lähettää anomukseeni siihen liittyvine asiakirjoina lausunnon antamista varten Terveystieteiden tutkimuslaitokselle ja Kaupunginvaltuustolle. Näitten virastojen kansliassa on kuitenkin minulle ilmoitettu, ettei kyseessä olevia asiakirjoja ole sinne lähetetty. Näin ollen on todennäköistä, että anomukseeni liitteisen yhä edelleenkin löytyy Maistraatin asiakirjojen joukossa.

Saan sentähden nöyryydestä anoa Maistraatin suosiollista toimenpidettä kyseessä olevien asiakirjojen takaisin saamiseen sekä sen jälkeen tapahtuvaan asian ratkaisemiseen anomukseeni mukaisesti.

Helsingissä, 13 päivänä marraskuuta 1918.

Joh. Pelin.

Kauppias Helsingin kaupungissa.

Kautta:

Helsingin Maistraatin
Hovioikeus. Helsingissä.

tilä kysy kanni sulannut pöytä
auron on pöytäberis:

/ Eni. Kank & Kank /

Antechnades 22 / 26.8. / 22

on ityys:

/ Eni. Kank & Kank /

Ennen kunkkingsuus uppla-
pauke paim kysy kinku ike
föörjimus för direktören Ture
Kang Lantamas aurikannade
paim föörjändare för ipagava-
pauke restaurationsvärde. An-
technades.

4.10

/ Eni. Kank /

✓ / m. b.

4.11.

Kauppias Joh. Peltin oli
valtuutetun asiamiehen, ko-
riitteenen ausbaltanti Kank
pöytäberis kunkk & kunk
Kaurinmäen kunkkava kunk-
kunk:

/ Joh. Peltin /

Kaurinmäen pöytä kunkkava
pöytä kunkkava kunkkava kunkkava
pöytä kunkkava kunkkava kunkkava
pöytä kunkkava kunkkava kunkkava

§. 12

Kalastuksen pääasiamies
tässä kaupungissa oli esimie-
hen, pantiemurhamies Ado
W. Kaliman kautta klainvalle
kastantut kutumassaan kirjelmien
avonut toimienpidettä, ettei hän
päässyt maastispuun 1 päivästä asti
pidetty pakkauksen kaupungista
hänelle maastispuun.

Maistraatti päätti jättää
maastispuun maastispuun kaupun.
gijwarkunon paikaisavaksi.
Merkittiin.

X ma

§. 13
(vi. Pappila)

§. 14

Sign. Verit kes Linnamäen
Lenna oiaa gja pantiemurhamies
an kjaande y arvokas ja panti-
emurhamies ja Sign. Lennamäen
ok Sign. underykside jante-
man, i kikket pantiemurhamies
Linnamäen pantiemurhamies
he y let im chaa kantiemurhamies
p 1521 utria. Pantiemurhamies.

Sign

Sign. Pappila §. 15.

Maistraatti päätti Herran Pappilan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maissa harjoittaa pantiemurhamies;

lukkien harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnin ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminnin ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa hysymyksessä olevan
keen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
ken, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Franningg. 4

Sign. 4:15.

Esiteltiin ^{työmiehen} ~~työmiehen~~ ^{Radik Fabian Tammelinin} kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa puuvillan puuden kaup-
paa;

Maistraatin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa puuvillan puuden kaup-
paa; liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaneen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
näin kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräystä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkoo liikeyksessä oteran~~
tärkein, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Perustettu 1.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin
Maistraatissa
p. 19

kuun

lin. s. 16.
Maistraatilta on *Maistraatti Johan Vatter*
Mesaanen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan pauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt haluttuulliseksi tähän anomuksen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In-fidem:

Sign. #. 17.

Esiteltiin v. 1842 Kjalmar Loabson
rakentamansa viikkinen, ki-
jastoja Robert Ruer'in kanta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
luottamungissa harjoittaa *Leidvikskolen - ja Sarskolen*
forvaldning;

ja liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimenkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 astutukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 erintä, Tuksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
 ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevaa
 liikettä, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
 ja hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

hermisch. 28

Sign. *Bathus* #18.

Varan man för *Abrie-*
bygd, Bathusgatan 14 förtärlle
verkstämman *Karl Isberg* o. s. v.

Protokoll om tillstånd till *paradansning*
N:o *2* vid *Bathus* gatan i kvarteret N:o *101* af
den stad i enlighet med — för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *L.*)

den upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *paradansningen*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande

regnadsordning af den ~~3 maj 1895~~, *8 maj 1912*,

Landköpningen
fall hos ~~Governör~~ i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
fall till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
afteckning, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
~~Landköpningen~~ insändas. Afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 12 nov. 1918.

Nr 96.

Hj. L. 18

År 1918 den 12 november förrättades å A. B. Badhusgatan 14 tillhörande gården å tomten N:o 2 vid Badhusgatan i kvarteret N:o 101 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning av ritningarna, att med ansökningsen avsågs fasadförändring omfattande:

uppförande av en yttre trappa av trä.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningsen.

Anders Mellander

Junna Tanel

#f. 15-17.
Druckerei

à hnd.

#f. 18.
Druckerei

à hnd.
Druckerei

Immunität af-
stades bl. 1. 2. m.

Epidem.
H. 1. 2. m.

.1. *HH*

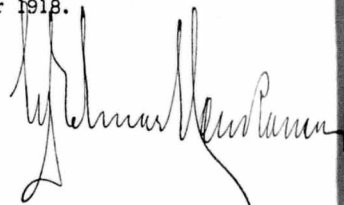
jag meddela, att intet ofördelaktigt är känd
nenämnde T h u r e H a r r y S a n d s t r
varför något hinder för sagde Sandströms ante
som föreståndare för Aktiebolaget Restaurant
König, från min sida icke möter. Helsingfors
liskammaren den 18 november 1918.

H. A. Heuman

N:o 9394.

H. A. Heuman

1. ~~8~~
skrivelse N:o 1522 av den 16 och Generalsta
~~III Avdelning II:s skrivelse N:o III, 232~~
~~15~~ dennes till Magistraten i Helsingfors i
seende & kännedom och får jag meddela, att
hinder från min sida möter mot antagande av
rektören O s c a r F r i h i o f S j ö l
d e r som föreståndare för firman Grand Hot
Fennia härstädes. Helsingfors & Poliskammar
19 november 1918.



H. A. Heuman

N:o 9396.

Magistraten beslot te i afgaande schijf-

meddelade att Mag^{ten} förordade sig om det af
Kungsmäktige afgifna afstyrsamde uttåtande
Antecknades.

For ^{#3}avg D.S.P. 2623. eller == den 1. millions
juli N. 21186 i anledning af == den fjerde Ester
Davidkins == meddelelse.

Magr: 2 2 2 2 all at same. Inter-nodes

§. 4.

Fordrogs DD. 1388 eller = = den 16. sept. sep.
tember A. 22008. i = = i Århus Natalia Nos.
h. Kontinenten ^{h. Kontinenten} Kallig Kalig.
Loffs (= = medborgare.

Magn. = 2 2 2 utläande. Antenn. moder.

Fördrag SS. N. 3594 ^{f. 5} eller $\approx \approx \approx$ den 11. d. 1840. $\approx \approx \approx$ svenska undersåten, fält
värbeln Ernst Herman Granath $\approx \approx$ medborgare.

Magn. - *tinctoria* gutt. laud. Anteckn.

§. 6.

Forenogs B.D. N. 3973 eller " " den 3 sät.
lidne oktober N. 2255 i " " svenska ridders-
ten, underløjtnanten Gunnar Adolf Hjalmar-
son Uggjas " " med borgarrätt.

Något beslut om i afgående skrifvelse
omvända handlingarna samt för egendoms-
modellen att ^{i Nya}~~huset~~ sitta för ^{Nya}~~för~~ ^{när}~~för~~ ut
^{givet}~~Nya~~ ansökanen emina. Rättsordet

47

Föredrag N:o. 4046 eller = = = den 16 sist-
lidne oktober N:o 2267i = = = uppta medborga-
ren, kassörskan Helena Gasiloffs = = =
medborgarskap.

Magn = 2 2 2 crura. Anterior nodes.

f: 8

Fordings N. N. 3971 eller = = = den 3. mil-
lidne oktober N. N. 22514 i = = rypka med Gorga-
ren, mosaiska trobelkaimaren, handlanden
Jas. Gorfunkels = = = med Gorganale.

Magn: ~ ~ ~ crura. Antennae.

f. 9
Förzang DD. N. 3990 eller = = den 9 siestl.
oktober N. 22577. i = = = rytha medborgarna,
handelsmannen Leopold Hartzells = =
= = medborgarna.

Magr = 2 2 2 crura. Antep. males.

f. 10.

Fördrag N:o 2731 eller " " " den 3 sept.
juli N:o 21252 " " " repå medborgaren, mosai-
ska trosskänningar, affärsman Hirscher
Rung " " " medborgare.

Magr. 2 2 2 prima. Aufschneider.

For drugs § 11.
Bs N. 2671 eller - - - den 2 sistl.

juli N. 21226 i . . . ryska medborgaren, köks-
betjänten Karl Johan Beck . . . medborgare.
Maz: enira. Antecknades.

§. 12.

Fördrags N. 3631 eller . . . den 9 sielt.
augusti N. 21768 i . . . ryska medborgaren,
sockerbruksdirektören Richard Bloed . . .
= medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 13.

Fördrags N. 3710. eller . . . 26 sielt.
augusti N. 21958 i . . . ryska medborgaren,
mosaiska tros bekännaren, handlanden
David Leffnowitsh . . . medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 14.

Fördrags N. 3870. eller . . . den 16
sielt. sept. N. 22206 i . . . affärsmannen
Moser Orisins . . . medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 15.

Fördrags N. 3843. eller . . . den 13
sielt. sept. N. 22167 i . . . kaptenen Georg
Heerbets . . . medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 16.

Fördrags N. 4052. eller . . . den 16 sielt.
sept. N. 22665 i . . . ryska medborgaren, skrä-
damstären Justin Contin . . . medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 17.

Fördrags N. 3711 eller . . . den 26 sielt.
aug. N. 21957 i . . . mosaiska tros bekän-
naren, handlanden Girsch Fiedler . . . medbor-
gare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 18.

Fördrags N. 3575. eller . . . den 2 sielt.
aug. N. 21645 i . . . husläs förståndigman,
antäpnen Evdokia Borodins . . . medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 19.

Fördrags N. 3845 eller . . . den 16 sielt.
sept. N. 22205 i . . . ryska medborgaren,
antäpnen Jenny Maria Babinskis . . .
= medborgare.

Maz: enira. Antecknades.

§. 20.

Fördrags N. 3764 eller . . . den 3 sielt.
sept. N. 22068 i . . . fröken Evdokia Medenkoffs . . . medborgare.
Maz: enira. Antecknades.

§ 21

Fördrag DD. N. 4059 eller = = = den 16 märsk.
Okt. N. 22676 i = = = mosaiska trosbekännaren, affär-
mannen Non Divius = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 22

Fördrag DD. N. 4060 eller = = = den 16 märsk.
Okt. N. 22682 i = = = Abraham Kluen = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 23

Fördrag DD. N. 4057 eller = = = den 16 märsk. Okt.
N. 22667 i = = = Non Finjass = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 24

Fördrag DD. N. 2672 eller = = = den 2 siltliche
juli N. 21213 i = = = ryks medborgare, guldsmeden Albert
Evard Julius Bülmann = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 25

Fördrag DD. N. 3756 eller = = = den 3 siltliche sept.
N. 22064 i = = = mosaiska trosbekännaren skräddaren
Jakob Seligson = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 26

Fördrag DD. N. 3089 eller = = = den 11 siltliche juli N. 21335
= = = ryks medborgare, antsepu Parantorgja Jeddusson,

f. d. telegrafjäntemannen Peter Jeddusson, på
affärsbiträdet Anna Jeddusson = = = =
= = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 27

Fördrag DD. N. 3599 eller = = = = den
5 siltliche augusti N. 21686 i = = = =
mosaiska trosbekännaren, handlanden
Abraham Schraibels = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 28

Fördrag DD. N. 3535 eller = = = = den 3.
siltliche augusti N. 21665 i = = = = hand-
landen Haim Kuappys = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 29

Fördrag DD. N. 3671 eller = = = = på den
21 siltliche augusti N. 21901 i = = = = ryks
medborgare, förn stabskaptenen Dimit-
trij Franoffs = = = medborgarsk.

Magt = = = enira. Antecknades.

§ 30

Fördrag DD. N. 3846 eller = = = = den
16 siltliche september N. 22204
i = = = = skräddaren Josef Ein-

6oreps = = = medborgarrätt.

Magt = = = erinra. Antecknades.

§. 31.

Fördrag. B.D. N: 2709 eller = = = = den
5 stielidne juli N: 21277 i = = = ryks
medborgaren, missaiken timbeken
varan Isak Skurruks = = = medborgarrätt.

Magt = = = erinra. Antecknades.

§. 32.

Fördrag. B.D. N: 3628 eller = = = = den
10 stielidne augusti N: 21771 i = = = = pro.
kuristen Israel Jakob Berhoff Schurs = =
= = = medborgarrätt.

Magt = = = erinra. Antecknades.

§. 33.

Fördrag. B.D. N: 3838 eller. = = = = den
13 stielidne septembru N: 22162 i = = =
= = = ryks medborgaren, arbetaren
Macy Fedosejffs = = = medborgarrätt.

Magt = = = erinra. Antecknades.

§. 34.

Fördrag. B.D. N: 3575 eller = = = = den
3 stielidne augusti N: 21675 i = = =
ryks medborgaren, soldatänkan Sofia
Wilhelmim Popoffs = = = medborgarrätt.

Magt = = = erinra. Antecknades.

Sign. N: 102

Vara aktiebanta anhåll genom befälman-
tigast ombud byggnittaren August Matus-
son

att för Ändringsarbeten

I tomten N:o 1 vid Kärran gatan i kvarteret N:o 48

af denna stad få intaga ~~en~~ sagda gata ~~1/2 fotbredd~~
gångbanans bredd till en längd af fem meter
längs sagda

med nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
bestämd intaga sagda gata gator till fem halfor ~~gångbanans bredd~~
af gatans gatans bredd
med ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingrävas i jorden, utan borde ställas på syllar och
som borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
af trä till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
den detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas så snart
byggnaden kommit under vattenmak, senast den 1 februari 1919.

borde

att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
de öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
bart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Sign. Mannakeimo

Esiteltiin kauppias Toivo Herron Mannenheimon

Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *hedelmä-, koru- ja siivomata-*
maaliikettä;

la-likkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan, ~~annett~~ myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 tusta, joita hakija sanottua lühettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 lähtii. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
 ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 määrättyä määräksi Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~seks, enenkuin hän alkaa lyyssymyksessä olevan~~
~~sen siitä tehtävä Terveysneuvottelukunnalle ilmoitus kaupappuodinn hyväksymistä~~
 ja, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

840

Sign. *Sagge*

Esiteltiin *meili Milina Murra Saggen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maailmassa harjoittaa *ruoka- ja kalvialanjohtajana*
liikettä;

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimitettiin esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~annanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~oli, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle *hakijan osiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. Heinonen

Esieltiin *tehtaalaisen Hilma Heino -*

ku

eräälle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä harjoittaa *huoko- ja sekatekavarain -*

kauppaa

~~luokan harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~annat myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~tuksia, joihin hakija sanottua liitetty varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~antaa näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~oli, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~asettama määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~erä, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

§. 35.

Fördraget N:o 2706 eller. den 5
september året N:o 21280 i ryska med-
borgaren, meränka förbekännaren Benktant
Lindens medborgarskän.

Magt minn. Anteckningar.

§. 36

Fördraget N:o 3978 eller. den
7 märtnisens oktober N:o 22545 i ryska
medborgaren, för artillerikaptenen Sergei
Kharoff medborgarskän.

Magt minn. Anteckningar.

§. 37

Fördraget N:o 3968 eller. den
3 märtnisens oktober N:o 22571 i ryska
medborgaren, husvärdinnan Olga Kon-
koffs medborgarskän.

Magt minn. Anteckningar.

§. 38

Sign: "Wasa"

§. 39

Sign: "Mamuckeino"

§. 40

Sign: "Bagge"

§. 41

Sign: "Heinonen"

f. 42.

Sign. "Olsson."

f. 43.

Sign. "Rautio."

f. 44.

Marie Sign. "Luthen" iammalen en hon
upplänt med sin brä i staden under fimm
3. Luthen beordra vid den 19 dennes.
Natusmades.

f. 45.

Sign. "Rautio"

f. 46.

Från Direktören för brandtillsföre-
ningen Stådnas Allmänna brand-
stodsbolag i Linneland har Magⁿ
emottagit följande skrifvelse:
Sign. värderingsmäst.

Uppläntes, då Magⁿ utsatte be-
rörda val till försigga inför Magⁿ
lördagen den 14 september de-
cember kl. 1 p. d. för att be-
skåda utgående utskrifvelse.

f. 47.

Fördraget iutit expeditionens i Lou-
ten sirkulär af den 1 november no-
vember angående utskrifvelse från

f. 48.

Sign. "Olsson"

Esigeltin presideron nauttivan kauppiasvaimon
Kristina Paulina Olssonin.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tiet, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa sekatavarain kauppaa.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
nista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
taksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
taksi. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asettama määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
reistä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
sitten tehtävä Terveystoimikunnanille ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

§ 13 Sign. Rautio "

Syömiä J. Rautio vaimo Margareta
 Ottilia Rautio ilmoittaa lopettaneensa
 tässä kaupungissa kaupan kaupan
 ja siirtomaan kaupan Tänä
 15 päivänä;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 päivä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rissa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 ksesta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 ja paikka kuin yllä.

In fide:

\$41
Sign. Raula.

Maistraatilta on ajuri Benne Alexander
Raula,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-luorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-luorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

DIREKTIONEN
FOR
BRANDSTODSFÖRENINGEN
STÄDERNAS ALLMÄNNA BRANDSTODSBOLAG

FINLAND.

HELSINGFORS,

den 20 november 1918.

Till Magistraten

i Helsingfors.

N^o 889.

På grund af stadgandet i § 9 af det för Brand-
stodsföreningen Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Fin-
land gällande reglemente af den 27 oktober 1885 anhålles
vördsamt, det ville Magistraten föranstalta val af två
värderingsmän och två suppleanter för år 1918 samt om ut-
gången af valet därpå lämna direktionen nödig underrättel-
-se.

På Direktionens vagnar

W. M. M. M. M.

Sigs. V. d. d. d. d.
1322 B. D. Q.
118
119

~~Samfundets~~

varangderne af personer, som forklæ-
rats medborgerligt fortroude forles-

tige; efter uoplyst at andet hvoraf Magt. beslut. at
i det næste bestemt ang. den anden forklæ-
~~med afseende på den anden~~
~~for borgerligt fortroude den personers afseende~~
~~for samvarende den kommunale~~
de kommunale vilkår blev i 1778, giftet den 23. febr. 1778
~~med en anden konge~~ beslut. som
nævnte gængs, forklæret de julkong. adtignen
~~den anden~~ ~~den anden~~ ~~den anden~~. Den
bort afseende blev den anden konge for indlagende
Hekke, af den anden konge. Hekke den

f. 48.

Forøds. bitrædende aktuarier Tor
Sjyrens Thi Magt. haust vilkårene
ansøgen om fortsat tjenstledighet
for militærtjenst intet udganger af
innervarende år med studeranden
Nikolai Eklund som vikarie; da Magt.
besl. bevilge den ansøgte ledigheten
med vikar at stad. Hekke ikke be-
thengas af nogle særskilte udgifter derfor
samt forordne studeranden Eklund,
som dertil forklæret sig villig, at
under tiden handle for bitrædende
aktuarier Sjyrens tjenstledig-
ganden. Anteknades.

f. 49

Thi vilkårene atgærd forøds. vil
Magt. sammantræde den 7. mæ-

lidne oktober under följande beaktade
 ärendet angående beaktade ordförande
 rade posten taxeringsberedningen.
 Sedan antecknat att stadens öfver-
 sekammars inkommit med aff-
 erat yttrande beslut Mag. hos
 Stadsfullmäktige beaktades hvar-
 den ej med tjänstens beaktade
 ordinarie tillstånd kunde anta.
 Antecknat.

§. 50.

Fördrag en från Hälsovårdsnäm-
 den antkommen sågande skrifvelse
 med där i förordade förteckning:

Sign: Magistrats. d. 19/10.

Som upplästs, där Mag. med afse-
 ende där på att de inget af de prop,
 som i förteckningen upptagits, anses
 vara så dåligt, att förfalskning förelåg
 beslöt lämna ärendet beröende an-
 tecknades.

§. 51.

Fördrag D. N. 2582. eller dartschöfver-
 gens i hant skrifvelse af den 21 september
 juni N. 1311 angående att inkomma med
 uppgift i de personer för perioden den

HÄLSÖVÅRDSNÄMNDEN
 HELSINGFORS.

den 14 november 1918.

Nr 374

Till Magistraten i Helsingfors.

af stadsveterinären Walter Ehrström ingifven förteckning i
 styrkt afskrift öfver mjölkföreljare, hvilka under sistlidne ok-
 tober månad härstädes tillsaluhållit undermålig mjölk, får Hälso-
 vårdsnämnden värdeamt till Magistraten insända i afseende å laga
 åtgärd.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

D. v. Hellen.

H. H. H. H.

si se dat

Förteckning

Sifer de mjölkförsäljare, hvilka under oktober månad 1918 försålt oskum-
med mjölk med lägre fetthalt än 3,00 %.

Nr.	Namn.	Adress.	Fetthalt i %.
3.	Herr Edmund Lindberg		2,50
12..	" Fredrik Wickström	Enarevägen 21.	2,70
	" Maanvilj.Kauppa O.Y.	2:dra linjen 27	2,70
19.	" "	Caströmsgatan 12	2 70
	" "	Ingågatan 10	2,70
	" Fru H. Peltonen	V. Brahegatan 8	2,50
	" Herr Edv. Eklund	2:dra linjen 29	2,40
24.	Maanvilj.Kauppa O.Y.	" " 27	2,75
	" Fröken A. Lehtonen	Wasagatan 3	2,70
	" " "	Ö. Chausseen 65	2,75
28	Herr J.E. Walve	Munkholmsgatan 14	2,60

Walter Ehrström.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, Å Hälsovårds-
nämndens byrå, den 14 november 1918.

Ex officio:

[Signature]

1 september 1918 till den 1 september 1920,
som utöfver till medlemmar i skola-
den för ~~den~~ elementärskolorna i sta-
den.

Antecknades att Stadspensionärsnäm-
nden visat sig ifrågasättande för teckning
sam skulle i afgående skrifter till
Landskapshövdingen visandas. Antecknades

§: 52

Sign: "Marshalli"

K. S. S. S.

§: 53

Under tiden från den 16 innerva-
rande november till denna dag har
till Mag. från Landskapshövdingen
i samt emottagit särskilda i
brefdiariet under Nr 4237-4279
ankomna expeditioner, hvilka
samtliga äre sig kunna bero vid
de åtgärder som beträffande
den a. Mag. hanterat under ot-
förändras tillsyn allmän
vidtagits. Antecknades.

§: 54

Sign: "Ojane"

§: 55

Sign: "Sofronoff"

K. S. S. S.

Sammanträdet afslöts kl 10.00

Fr. J. J.

Antecknades

Sign. *Martha*

*Kunta on myöntänyt Maistraatin val-
tuutamaan asiainieman rakennus-
maisteri Vilho Lehtinen*

tulisiän muutamasta

tontilla N:o *16* Maarian kadun varrella

tontilla N:o *17* tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuintuvilla-

tuvilla N:o _____ sitä varten tehdyn, kahdessa

oppaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija-asiamies samalla

Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1. ~~otteen~~ tämän kaupungin rahatoimikamarissa

Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

mitä että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen, ja

2. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign.: *Vilho*)

ja julkuettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
es käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun *rakennusluvan*

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

lennusjärjestyksessä

tyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

odattaviksi niissä merkittyä *tulisiain*

lennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
oppaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, aiotujen ~~tulensiain~~ pohjamuuri on
maailma ~~muutenkin~~ itse tulensiain ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
ja samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
seurasta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, mulla että niissä asuminen
talon Terveystalokunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeelluukaisesti
Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Seppä Villu

Helsingissä 24 lokakuuta 1918.

N:87.

Vuonna 1918, 24 päivänä lokakuuta toimitettiin O. Y. Marstähden omistamassa talossa tontilla N:o 16 Mariankadun varrella korttelissa N:o 17 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katseleminen.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan muutosta käsittäen:

hellaanuunin repimistä ja muuripadan muuraamista pohjakerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säästöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi.

Ernst Malmberg

Jenna Tammela

O. Y. Marstähnti.

254

Sign.

Ojama

Esiteltiin *kehittäntyöläisen Vieno Maria Ojama*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *hankinta- ja ruokapalan*
johtamista

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~teista, joita hakija sanottua liikettä varlen ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~lisäksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~erikintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~edatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuodoin hyväksymistä~~
~~sen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

17
Sign. *Sofronoff.*

Kaupunginvaltuusto Vladimir Sofronoffin val.
tutustuttavana asiamiehenä rakennusmestari
Frans Jalmur Wäänänen

anoo lupaa *tulisijan ja rakennuksen muutosta*
tontilla N:o *346 Tehlaan* kadun varrella

korttelissa N:o *219* tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuintohuilla-

tontilla N:o

sitä varten tehdyn, kahdessa

lappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa *hakija* asiamies samalla

Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

~~1. otteen tämän kaupungin rakennuslakimäärästä~~

Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

soittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanottuun lukuun, ja

~~2.~~ näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: *Frans.*)

joka julkuettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~ asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun *rakennushankkeen*

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

rakennusjärjestyksessä

kytävien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

hoidettaviksi niissä merkittyä *rakennushankkeen*

rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
lappaleeseen, joista toinen on sitten hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, ~~aiottujen tulisijain pohjamuuri on~~
~~suojattu, mutta ennenkuin itse tulisijat ovat tehdyt~~, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
suojattavista kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
voidaan Terveyslautakunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellumukaisesti
suojatut. Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 14 marraskuuta 1918.

—o—

N: 99.

Vuonna 1918, 14 päivänä marraskuuta toimitettiin Kauppaneuvos Vladimir Sofronoff'in omistamassa talossa tontilla N:o 34 b Tehtaankadun varrella korttelissa N:o 219 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan ja rakennuksen muutosta käsittäen:

kolmen uuden tulisijan ja muutamien seinien rakentamista ullak-
kokerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyk-
sen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi.

Vladimir Sofronoff
J. J. T. T.

Kauppaneuvos Vladimir Sofronoff.